

DYNAMO HUB

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATION

DT SWISS

DEUTSCH.....	3
ENGLISH.....	9
FRANÇAIS.....	15

Wir gratulieren zum Kauf deiner neuen DT Swiss Nabe! Du hast dich für ein Qualitätsprodukt von DT Swiss entschieden.

1. ALLGEMEINES

Dieses Handbuch richtet sich an Anwender:innen der Nabe. Es beinhaltet Informationen zu Montage, Handhabung, Wartung und Pflege der Nabe.

Weiterführende Informationen und Tätigkeiten, siehe www.dtswiss.com.

Anwender:innen müssen dieses Handbuch vor dem Gebrauch gelesen und verstanden haben. Auch Drittanwender:innen müssen über die nachfolgenden Bestimmungen informiert werden. Bewahre dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

2. SICHERHEIT



GEFAHR

Falsche Handhabung, falscher Einbau sowie falsche Wartung oder Pflege kann zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen bis hin zum Tod führen!

- Die Einhaltung der nachstehenden Bestimmungen ist Voraussetzung für einen unfallfreien Einsatz und eine einwandfreie Funktion.
- Die Montage und Wartung der Nabe setzt grundlegendes Wissen im Umgang mit Fahrradkomponenten voraus. Wende dich im Zweifelsfall an deinen Händler.
- Die Nabe ist ausschliesslich gemäss des bestimmungsgemässen Gebrauchs zu verwenden. Anderenfalls übernimmt der/die Anwender:in die Verantwortung.
- Die Nabe muss mit allen Teilen des Fahrrads kompatibel sein.
- Nur originale DT Swiss Ersatzteile verwenden.
- Die Nabe darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Liegen Beschädigungen oder Anzeichen von Beschädigungen vor, darf die Nabe nicht verwendet werden. Wende dich im Zweifelsfall an deinen Händler.

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Wahl der restlichen Komponenten (Felge, Speichen, Nippel, Washer) sowie das Einspeichmuster und der Laufradbau beeinflussen den bestimmungsgemässen Gebrauch des gesamten Laufrades und kann diesen massgebend einschränken. DT Swiss empfiehlt daher Laufräder von einer Fachperson spezifizieren und bauen zu lassen.

Der Nabendynamo ist für die Stromversorgung von Fahrradbeleuchtung und anderen kleinen elektronischen Geräten ausgelegt. Achte darauf, dass die angeschlossenen Geräte (z. B. Lampen, USB-Ladegeräte) kompatibel mit der Ausgangsleistung des Dynamos sind. Der Dynamo liefert eine Spannung von 6 V und eine Leistung von bis zu 3 W.

Der Nabendynamo beginnt erst ab einer gewissen Geschwindigkeit (meist um 5-6 km/h) genügend Strom zu erzeugen, um eine konstante Beleuchtung zu gewährleisten. Dies ist normal und kein Zeichen eines Defekts.

Soll das Laufrad mit Nabendynamo in einem E-Bike verbaut werden, muss vorab der Hersteller kontaktiert werden. In einigen Fällen kann die nachträgliche Montage von Zubehör die Garantie des Herstellers oder die CE-Konformität beeinträchtigen.

3. EINSPEICHEN



GEFAHR

Verletzungsgefahr durch falsch eingespeichte Laufräder!

Falsch eingespeichte Laufräder können während des Fahrens plötzlich versagen. Ein Sturz mit schweren Folgen ist meist nicht mehr vermeidbar.

- Das Einspeichen der Nabe darf nur durch eine qualifizierte Fachperson erfolgen.
- Die maximale Speichenspannung beträgt 1200 N bei gekreuzter Einspeichung.
- Die maximale Speichenspannung der Nabe und der verwendeten Felge darf nicht überschritten werden. Es gilt der jeweils niedrigere Wert.
- Wir empfehlen ausschliesslich die Verwendung von DT Swiss Speichen. Die Nabenflansche der DT Swiss Naben sind für DT Swiss Speichen optimiert. Bei der Verwendung von Speichen anderer Hersteller kann keine optimale Funktion garantiert werden.

4. MONTAGE

4.1 BREMSSCHEIBE MONTIEREN

1. Bei Verwendung einer Center Lock Bremsscheibe: Bremsscheibe gemäss Herstellerangaben montieren.

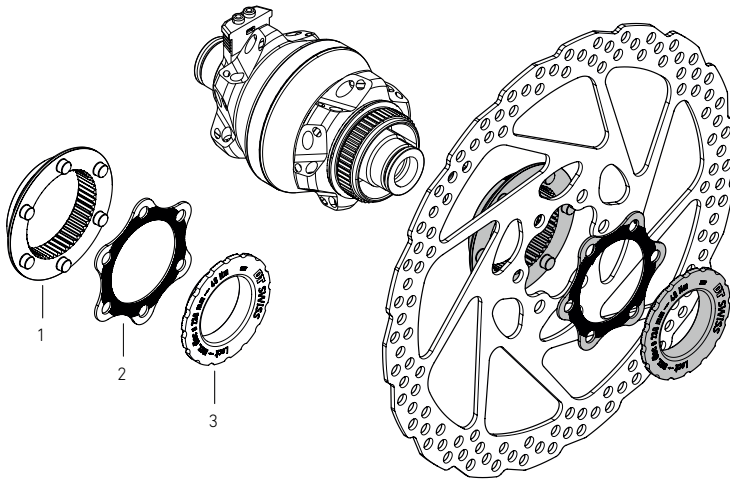


GEFAHR

Unfallgefahr durch Verwendung des Verschlussrings zur Montage einer Center Lock Bremsscheibe!

Wird der Verschlussring (3) benutzt um eine Center Lock Bremsscheibe zu montieren, kann die Bremsscheibe nicht spielfrei montiert werden.

- Der Verschlussring (3) darf nicht zur Montage einer Center Lock Bremsscheibe verwendet werden.
- DT Swiss Center Lock Adapter dürfen nur als komplette Baugruppe verwendet werden. Es dürfen keine Teile weggelassen oder nur einzelne Teile verwendet werden.

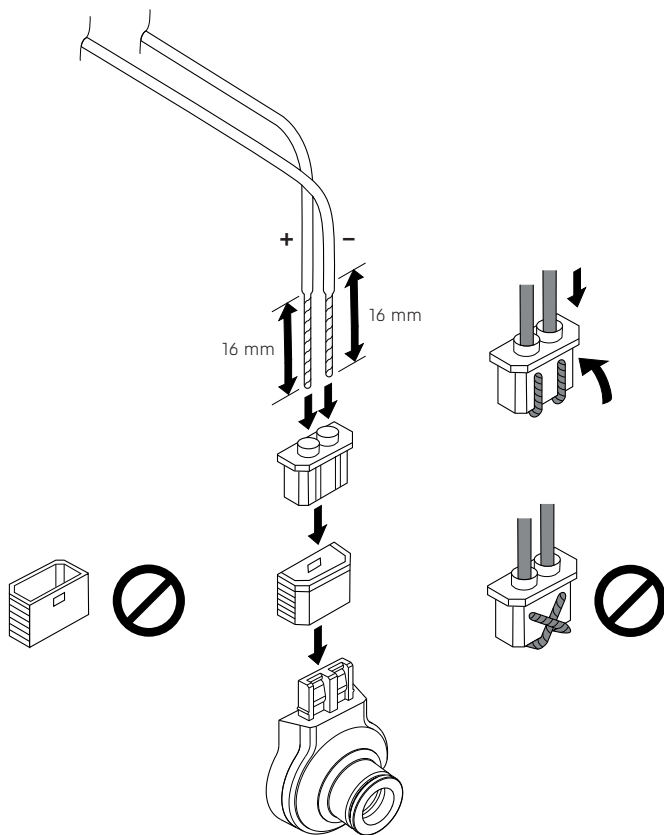


Kompatibilität: Der Center Lock Adapter darf nur in Kombination mit Bremsscheiben mit einer Dicke zwischen 1,8 mm und 2,2 mm und dem auf dem Verschlussring angegebenen maximalen Durchmesser verwendet werden.

1. Center Lock Aufnahme und Gewinde für den Verschlussring an der Nabe reinigen.
2. Center Lock Adapter reinigen.
3. Flansch (1) auf die Aufnahme der Nabe aufstecken.
4. Bremsscheibe auf den Flansch (1) aufstecken.
5. Unterlegscheibe (2) auf die Bremsscheibe aufstecken.
6. Verschlussring (3) von Hand vollständig aufschrauben und anschliessend mit einem geeigneten Werkzeug mit einem Drehmoment von 40 Nm anziehen.

4.3 STECKER VERBINDEN

1. Entferne die Isolierung am Ende der Anschlusskabel auf einer Länge von ca. 16 mm. Führe die beiden abisolierten Drahtlitzen durch die zwei Löcher oben in den Stecker. Biege die Litzen und führe sie entlang der Rillen. Die zwei Drahtlitzen dürfen sich nicht berühren!
2. Setze den Stecker mit den Drähten in die Steckerabdeckung ein, bis er einrastet. Achte auf die richtige Ausrichtung der Steckerabdeckung.
3. Schiebe den fertig vormontierten Stecker auf die Anschlussklemme am Dynamo und drücke ihn nach unten.



Achte nach Abschluss der Installation auf eine saubere Verlegung des Stromkabels entlang der Gabel. Das Kabel darf nicht in das drehende Laufrad geraten.

Bei einem Wechsel des Verbrauchers muss auf eine angemessene Dimensionierung des Kabels geachtet werden:

- Drahtlitze: Durchmesser mindestens 0,8 mm
- Isolierung: Durchmesser 1,8 - 2,0 mm

Achte bei Ausbau des Laufrads darauf, den Steckverbinder zu trennen.

Beim Einbau des Laufrads sollte der Steckverbinder parallel zur Gabel und das Kabel nicht unter Zug sein.

5. WARTUNG UND PFLEGE

Tätigkeit	Intervall
Die Nabe hat keine festen Serviceintervalle. Ein Austausch der Kugellager oder Reparatur muss durch ein DT Swiss Service Center durchgeführt werden.	
Anzugsdrehmomente prüfen <ul style="list-style-type: none"> - Center Lock Adapter: 40 Nm - Center Lock Lockring: 40 Nm 	20 Betriebsstunden
Nabe auf Beschädigungen prüfen.	nach jeder Fahrt
Reinigung mit weichem Schwamm und einem geeigneten Reinigungsmittel. <ul style="list-style-type: none"> → Keinen Hochdruckreiniger, keine aggressiven Reinigungsmittel, keine Lösungsmittel oder Tenside verwenden! 	nach jeder Fahrt

5.1 ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Es gelten die gesetzlichen Entsorgungsrichtlinien. Grundsätzlich sind Abfälle aller Art zu vermeiden oder stofflich zu verwerten.

Anfallender Abfall, Carbon, Reiniger und Flüssigkeiten aller Art müssen umweltgerecht entsorgt werden.

6. GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.dtswiss.com

Congratulations on the purchase of your new DT Swiss hub! You have purchased a quality product by DT Swiss.

1. GENERAL INFORMATION

This user manual is intended for the user of the hub. It includes information on the assembly, maintenance and care of the hub.

For further information and activities refer to www.dtswiss.com.

Users must have read and understood the manual before use. Third-party users must also be informed about the following provisions. Keep this user manual handy / for reference in case you need to refer to it later.

2. SAFETY



DANGER

Incorrect handling, installation, maintenance or servicing can lead to accidents causing severe injuries or death!

- Compliance with the following provisions is a prerequisite for accident-free use and faultless performance.
- Assembly and maintenance of the hub requires a basic knowledge of handling bicycle components. If in doubt, contact your dealer.
- The hub should be used only in accordance with its intended use. Otherwise the user shall assume responsibility.
- The hub must be compatible with all parts of the bicycle.
- Only use original DT Swiss spare parts.
- The hub must not be changed or modified.
- The hub must not be used if it is damaged or there are any signs of damage. If in doubt, contact your dealer.

2.1 INTENDED USE

The choice of the remaining components (rim, spokes, nipples, washer) as well as the spoking pattern and the wheel building influence the intended use of the entire wheel and can significantly restrict it. DT Swiss therefore recommends that wheels be specified and built by a specialist.

The dynamo hub is designed to power bicycle lights and other small electronic devices. Make sure that the connected devices (e.g. lights, USB chargers) are compatible with the output power of the dynamo. The dynamo supplies a voltage of 6 V and an output of up to 3 W.

The dynamo hub only starts to generate enough power to ensure constant lighting from a certain speed (usually around 5-6 km/h). This is normal and not a sign of a defect.

If the wheel with dynamo hub is to be installed in an e-bike, the manufacturer must be contacted in advance. In some cases, retrofitting accessories may affect the manufacturer's warranty or CE conformity.

3. WHEEL BUILDING



DANGER

Danger of injury from incorrectly built wheels!

Incorrectly built wheels can suddenly fail while being ridden. A crash with serious consequences is usually unavoidable.

- The wheels must be built by a qualified specialist.
- The maximum spoke tension is 1200 N with crossed lacing.
- The maximum spoke tension of the hub and the rim used must not be exceeded. The lower value applies in each case.
- We recommend only using DT Swiss spokes. The hub flange of DT Swiss hubs is optimised for DT Swiss spokes. If spokes from other manufacturers are used, it is not possible to guarantee optimised function.

4. ASSEMBLY

4.1 MOUNT THE BRAKE ROTOR

1. If using a Center Lock brake rotor: Assemble the brake rotor according to the manufacturer's specifications.

4.2 MOUNTING A 6-HOLE (IS) BRAKE ROTOR WITH A DT SWISS CENTER LOCK ADAPTER

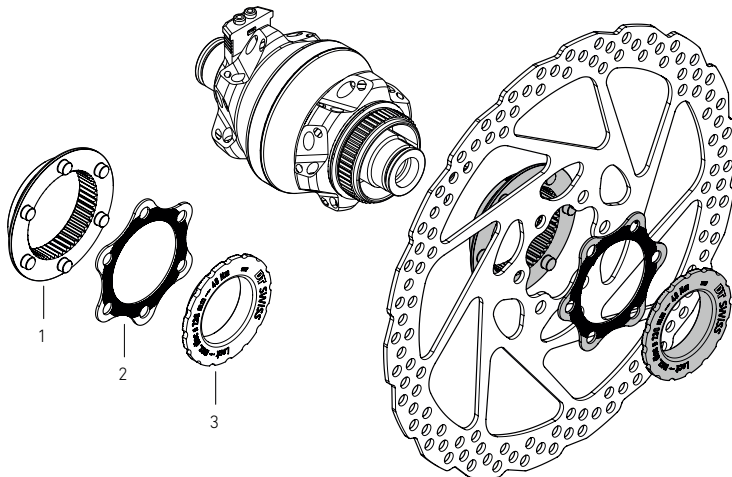


DANGER

Risk of accident by using the lock ring to mount a Center Lock brake rotor !

The lock ring (3) will not properly tighten a Center Lock brake rotor and will result in excessive play.

- The lock ring (3) must not be used for mounting a Center Lock brake rotor.
- DT Swiss Center Lock adapters may only be used as complete assemblies. All parts must be used together as shown in the instructions.

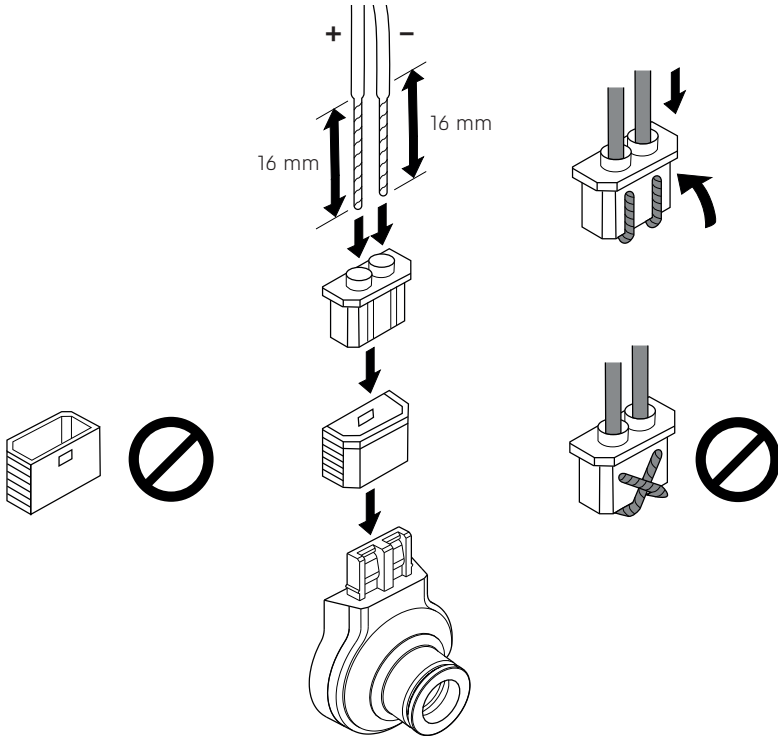


Compatibility: The DT Swiss Center Lock adapter may only be used in combination with brake rotors with a thickness between 1.8 mm and 2.2 mm and the maximum diameter indicated on the lock ring.

1. Clean the Center Lock connection and the thread for the lock ring on the hub.
2. Clean the Center Lock adapter.
3. Push the flange (1) onto the hub.
4. Push the brake rotor onto the flange (1).
5. Place the washer (2) on the brake rotor.
6. Screw on the lock ring (3) completely by hand and then tighten with a suitable tool to a torque of 40 Nm.

4.3 CONNECTING THE PLUG

1. Remove the insulation at the end of the connection cables over a length of approx. 16 mm. Feed the two stripped wire strands through the two holes in the top of the plug. Bend the strand and guide it along the grooves. The two wire strands must not touch each other!
2. Insert the plug with the wires into the plug cover until it clicks into place. Ensure that the plug cover is correctly aligned.
3. Push the pre-assembled plug onto the connection terminal on the dynamo and press it down.



After completing the installation, ensure that the power cable is laid neatly along the fork. The cable must not get caught in the rotating wheel.

When changing the consumer, care must be taken to ensure that the cable is appropriately dimensioned:

- Wire strand: Diameter at least 0.8 mm
- Insulation: Diameter 1.8 - 2.0 mm

When removing the wheel, make sure to disconnect the plug connector.

When installing the wheel, the connector should be parallel to the fork and the cable should not be under tension.

5. SERVICE AND CARE

Task	Interval
The hub has no fixed service intervals. The ball bearings must be replaced or repaired by a DT Swiss Service Center.	
Check the tightening torques <ul style="list-style-type: none">- Center Lock adapter: 40 Nm- Center Lock Lockring: 40 Nm	20 operating hours
Check the hub for damage.	After each ride
Clean with soft cloth and a suitable cleaner. → Do not use a high-pressure cleaner, aggressive cleaning agents, solvents or surfactants!	After each ride

5.1 DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

The statutory regulations shall apply. Whenever possible, avoid creating waste.

Waste, especially carbon, lubricants, cleaners and any other fluids must be disposed in an environmentally compatible manner.

6. WARRANTY

Warranty conditions can be found at www.dtswiss.com

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau moyeu DT Swiss ! Tu as choisi un produit de qualité « by DT Swiss ».

1. GÉNÉRALITÉS

Ce manuel est destiné à l'utilisateur du moyeu. Il concerne le montage, la maintenance et l'entretien du moyeu.

Pour plus d'informations et toute autre opération, voir www.dtswiss.com.

Le manuel doit avoir été lu et compris par l'utilisateur avant l'utilisation. Les tiers éventuel.le.s doivent également être informé.e.s des consignes fournies ci-après. Conserve ce manuel pour consultation ultérieure.

2. SÉCURITÉ



DANGER

Une utilisation et un montage incorrects ainsi qu'une maintenance et un entretien non conformes peuvent provoquer des accidents s'accompagnant de blessures graves voire mortelles !

- Le respect des consignes ci-après est indispensable à une utilisation sûre et à un bon fonctionnement.
- Le montage et la maintenance du moyeu impliquent des connaissances de base dans l'utilisation de composants pour vélos. Adresse-toi à ton revendeur en cas de doute.
- Le moyeu doit être exclusivement utilisé aux fins prévues. Dans le cas contraire, l'utilisateur.trice est seul.e responsable !
- Le moyeu doit être compatible avec tous les éléments du vélo.
- N'utilisez que des pièces de rechange DT Swiss d'origine.
- Le moyeu ne doit être ni modifié ni transformé.
- Ne pas utiliser le moyeu en cas de dommages ou de signe visible de dommage. Adresse-toi à ton revendeur en cas de doute.

2.1 UTILISATION CONFORME

Le choix des autres composants (jante, rayons, écrous, rondelle) ainsi que le rayonnage et la conception de la roue influencent l'utilisation prévue de la roue entière et peuvent la restreindre considérablement. DT Swiss recommande de faire préparer et assembler les roues par un professionnel expérimenté.

La dynamo de moyeu est conçue pour alimenter l'éclairage du vélo et d'autres petits appareils électroniques. Veille à ce que les appareils connectés (par ex. lampes, chargeurs USB) soient compatibles avec la puissance de sortie de la dynamo. La dynamo fournit une tension de 6 V et une puissance pouvant atteindre 3 W.

La dynamo de moyeu ne commence à produire suffisamment de courant qu'à partir d'une certaine vitesse (généralement autour de 5-6 km/h) pour garantir un éclairage constant. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un défaut.

Si la roue avec dynamo dans le moyeu doit être installée sur un vélo électrique, il faut contacter le fabricant au préalable. Dans certains cas, le montage ultérieur d'accessoires peut compromettre la garantie du fabricant ou la conformité CE.

3. RAYONNAGE



DANGER

Risque de blessure dû à un mauvais rayonnage des roues !

Un mauvais rayonnage des roues peut entraîner une défaillance lors de l'utilisation. Une chute sévère est alors souvent inévitable.

- Seul un professionnel peut procéder au rayonnage du moyeu.
- La tension maximale des rayons est de 1200 N avec un rayonnage croisé.
- La tension maximale des rayons spécifique au moyeu et à la jante utilisés ne doit pas être dépassée. La valeur la plus faible s'applique.
- Nous recommandons d'utiliser exclusivement des rayons DT Swiss. Les flasques des moyeux DT Swiss sont optimisées pour les rayons DT Swiss. Le fonctionnement optimal ne peut pas être garanti en cas d'utilisation de rayons provenant d'autres fabricants.

4. MONTAGE

4.1 MONTAGE DU DISQUE DE FREIN

1. En cas d'utilisation d'un disque de frein Center Lock : monter le disque de frein suivant les consignes du fabricant.

4.2 MONTAGE D'UN DISQUE DE FREIN À 6 TROUS (IS) AVEC L'ADAPTATEUR CENTER LOCK

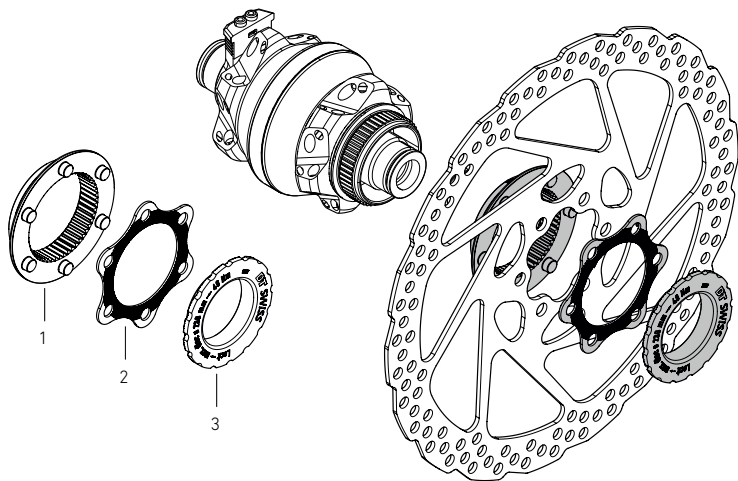


DANGER

Risque d'accident en cas d'utilisation de la bague de verrouillage pour le montage d'un disque de frein Center Lock !

Un disque de frein Center Lock ne peut pas être monté sans jeu avec la bague de verrouillage (3).

- La bague de verrouillage (3) ne doit donc pas être utilisée pour le montage d'un disque de frein Center Lock.
- Les kits adaptateurs DT Swiss Center Lock ne doivent être utilisés qu'ensemble. Aucune pièce ne doit être retirée ou utilisée individuellement.

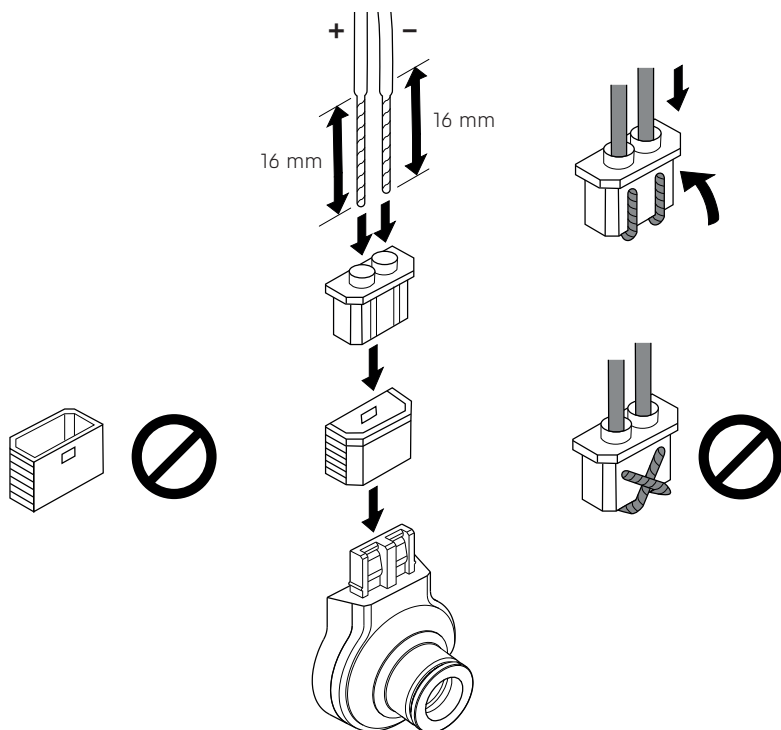


Compatibilité: L'adaptateur Center Lock ne peut être utilisé qu'en combinaison avec des disques de frein d'une épaisseur comprise entre 1,8 mm et 2,2 mm et du diamètre maximum indiqué sur la bague de verrouillage.

1. Nettoyez le logement du Center Lock et le filetage sur le moyeu.
2. Nettoyez l'adaptateur Center Lock.
3. Placer la bride (1) sur le logement du moyeu.
4. Placer le disque de frein sur la bride (1).
5. Placer la rondelle (2) sur le disque de frein.
6. Visser complètement à la main la bague de verrouillage (3) et la serrer ensuite à l'aide d'un outil approprié à un couple de 40 Nm.

4.3 CONNECTER LE CONNECTEUR

1. Enlève l'isolation à l'extrémité des câbles de raccordement sur une longueur d'environ 16 mm. Passe les deux fils de fer par les deux trous en haut du connecteur. Plie le fil dénudé et fais-le passer le long des rainures. Les deux fils de cuivre ne doivent pas se toucher !
2. Introduis le connecteur avec les fils dans le cache du connecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Fais gaffe à bien aligner le cache du connecteur.
3. Fais glisser le connecteur pré-monté sur la borne de la dynamo et pousse-le vers le bas.



Une fois l'installation terminée, veille à ce que le câble électrique soit bien posé le long de la fourche. Le câble ne doit pas être pris dans la roue en rotation.

En cas de changement de consommateur, il faut veiller à ce que le câble soit correctement dimensionné :

- fil de cuivre : diamètre minimum de 0,8 mm
- isolation : diamètre 1,8 - 2,0 mm

Lors du démontage de la roue, veille à débrancher le connecteur.

Lors du montage de la roue, le connecteur doit être parallèle à la fourche et le câble ne doit pas être sous tension.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Opération	Fréquence
Le moyeu n'a pas d'intervalles de service fixes. Le remplacement des roulements à billes ou la réparation doivent être effectués par un centre de service DT Swiss.	
Vérifier les couples de serrage <ul style="list-style-type: none">- Adaptateur Center Lock : 40 Nm- Lockring Center Lock : 40 Nm	20 heures d'utilisation
Contrôler l'absence de dommages sur le moyeu.	après chaque utilisation
Nettoyage avec une éponge douce et un nettoyant adapté. → Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression, de produits de nettoyage agressifs, de solvants ou d'agents tensioactifs !	après chaque utilisation

5.1 ÉLIMINATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Respecte la réglementation relative à l'élimination des déchets. De manière générale, limiter la production de déchets de tout type ou les recycler.

Les déchets produits, le carbone, les nettoyants et les liquides de tout genre doivent être éliminés de manière écologique.

6. GARANTIE

Les conditions de garantie sont disponibles sur www.dtswiss.com

DT SWISS AG

Längfeldweg 101
CH - 2504 Biel/Bienne
info.ch@dtswiss.com

DT SWISS, INC.

2493 Industrial Blvd.
USA - Grand Junction, CO 81505
info.us@dtswiss.com

DT SWISS (FRANCE) S.A.S.

Parc d'Activites de la Sarrée
Route de Gourdon
F - 06620 Le Bar sur Loup
info.fr@dtswiss.com

DT SWISS ASIA LTD.

No.5, Jingke 5th Rd., Nantun District
Taichung City 408
Taiwan (R.O.C.)
info.tw@dtswiss.com

DT SWISS DEUTSCHLAND GmbH

Albert-Einstein-Strasse 3
59302 Oelde
Germany
info.de@dtswiss.com

DT SWISS POLSKA Sp. z o.o.

ul. Towarowa 36
PL-64-600 Oborniki
Poland
info.pl@dtswiss.com

Subject to technical alterations, errors and misprints excepted. All rights reserved.
© by DT SWISS AG - www.dtswiss.com

HXD10000006108S

V2025.10

DT SWISS